

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 93



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

30. března 2012

Oznámení č.

Obsah

Strana

I *Usnesení, doporučení a stanoviska*

## DOPORUČENÍ

**Evropská centrální banka**

2012/C 93/01

Doporučení Evropské centrální banky ze dne 23. března 2012 Radě Evropské unie o externích auditorech Banque de France (ECB/2012/5) ..... 1

## STANOVISKA

**Evropská centrální banka**

2012/C 93/02

Stanovisko Evropské centrální banky ze dne 10. února 2012 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2004/109/ES o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, a směrnice Komise 2007/14/ES (CON/2012/10) ..... 2

CS

Cena:  
3 EUR

(Pokračování na následující straně)

## II Sdělení

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Evropská komise**

|              |                                                                                                                                  |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2012/C 93/03 | Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> ..... 13 |
| 2012/C 93/04 | Zahájení řízení (Případ COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music) <sup>(1)</sup> ..... 15                                   |
| 2012/C 93/05 | Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(2)</sup> ..... 16 |

## IV Informace

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Evropská komise**

|              |                                 |
|--------------|---------------------------------|
| 2012/C 93/06 | Směnné kurzy vůči euru ..... 18 |
| 2012/C 93/07 | Prohlášení Komise ..... 19      |

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2012/C 93/08 | Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 ..... 20 |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

<sup>(2)</sup> Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy

## I

*(Usnesení, doporučení a stanoviska)*

## DOPORUČENÍ

## EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

## DOPORUČENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 23. března 2012

Radě Evropské unie o externích auditorech Banque de France

(ECB/2012/5)

(2012/C 93/01)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 27.1 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank ověřují nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Podle článku L.142-2 měnového a finančního zákoníku jmenuje Generální rada Banque de France dva statutární auditory k provedení auditu účetnictví Banque de France. Podle článku L.823-1 obchodního zákoníku se jmenuje jeden či více náhradních auditorů, kteří nahradí úřadující auditory v případě jejich odmítnutí, nemožnosti vykonávat funkci, odstoupení nebo úmrtí.
- (3) Mandát externích auditorů Banque de France skončí po provedení auditu za účetní rok 2011. Je proto nezbytné jmenovat externí auditory od účetního roku 2012.

- (4) Banque de France vybrala pro účetní roky 2012 až 2017 za své externí auditory společnosti Deloitte & Associés a KPMG SA a za náhradní auditory společnosti B.E.A.S. a KPMG Audit FS I SAS,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

1. Doporučuje se, aby společnosti Deloitte & Associés a KPMG SA byly společně jmenovány externími auditory Banque de France pro účetní roky 2012 až 2017.
2. Doporučuje se, aby společnost B.E.A.S. byla jmenována náhradním auditorem za společnost Deloitte & Associés a aby společnost KPMG Audit FS I SAS byla jmenována náhradním auditorem za společnost KPMG SA pro účetní roky 2012 až 2017.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 23. března 2012.

Prezident ECB

Mario DRAGHI

## STANOVISKA

## EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

## STANOVISKO EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 10. února 2012

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2004/109/ES o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, a směrnice Komise 2007/14/ES

(CON/2012/10)

(2012/C 93/02)

## Úvod a právní základ

Evropská centrální banka (ECB) obdržela dne 30. listopadu 2011 žádost Rady Evropské unie o stanovisko k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2004/109/ES o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, a směrnice Komise 2007/14/ES <sup>(1)</sup> (dále jen „navrhovaná směrnice“).

Pravomoc ECB zaujmout stanovisko je založena na čl. 127 odst. 4 a čl. 282 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie, jelikož navrhovaná směrnice obsahuje ustanovení, která mají vliv na příspěvek Evropského systému centrálních bank k řádnému provádění opatření, jež přijímají příslušné orgány v oblasti dohledu nad úvěrovými institucemi a stability finančního systému, ve smyslu čl. 127 odst. 5 Smlouvy. V souladu s čl. 17.5 první větou jednacího řádu Evropské centrální banky přijala toto stanovisko Rada guvernérů.

## Obecné připomínky

Navrhovanou směrnicí se mění směrnice 2004/109/ES <sup>(2)</sup> v zájmu dosažení mimo jiné těchto regulačních cílů:

1. Omezení zpravodajského zatížení emitentů kotovaných cenných papírů prostřednictvím zrušení nebo harmonizace některých zpravodajských povinností. Navrhovanou směrnicí se ruší požadavek, aby emitenti zveřejňovali prozatímní zprávy vedení, a to za účelem snížení zpravodajského zatížení, jež nadměrně zatěžuje zejména malé a střední podniky <sup>(3)</sup>. ECB tyto změny v zásadě podporuje, má však za to, že v zájmu upevnění důvěry veřejnosti ve finanční instituce a zachování finanční stability by se měla povinnost zveřejňovat mezitímní zprávy vedení nadále uplatňovat ve vztahu k finančním institucím <sup>(4)</sup>. Standardní formuláře a vzory, které se používají k přípravě zpráv vedení a prozatímních zpráv vedení, by se zároveň měly harmonizovat prostřednictvím technických norem, jež vypracuje Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA). Prostřednictvím technických norem by se měl harmonizovat též obsah účetních závěrek, které se přikládají ke zprávám vedení a prozatímním zprávám vedení <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> KOM(2011) 683 v konečném znění.

<sup>(2)</sup> Směrnice 2004/109/ES o harmonizaci požadavků na průhlednost týkajících se informací o emitentech, jejichž cenné papíry jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, a o změně směrnice 2001/34/ES (Úř. věst. L 390, 31.12.2004, s. 38).

<sup>(3)</sup> Viz čl. 1 odst. 5 a 6 navrhované směrnice.

<sup>(4)</sup> Viz navrhované změny č. 1, 2 a 5 v příloze.

<sup>(5)</sup> Viz navrhované změny č. 3 a 4 v příloze.

2. Zajištění účinnosti povinnosti oznamovat nabytí významných účastí na akciích včetně akvizic uskutečněných za použití derivátových finančních nástrojů. Navrhovaná směrnice zavádí povinnost podávat zprávy o finančních nástrojích, které mají ekonomické účinky podobné nároku držitele finančního nástroje nabytí podkladové akcie kotované společnosti, a to i v případě, kdy je takového ekonomického účinku dosaženo bez formální dohody mezi držitelem finančního nástroje a jeho protistranou <sup>(1)</sup>. Podle navrhované směrnice tak budou zpravodajské povinnosti podléhat tři kategorie účastí: a) významné podíly na akciích nebo významné podíly na hlasovacích právech <sup>(2)</sup>; b) držba nástrojů, které mají stejné účinky jako účasti první kategorie <sup>(3)</sup>; a c) souhrn účastí obou předcházejících kategorií <sup>(4)</sup>. ECB souhlasí s uvedenou změnou. Současně však podporuje zachování stávajících výjimek z povinnosti zveřejňovat informace včetně výjimky pro účasti související s činností tvůrce trhu.
3. Zlepšení přístupu k finančním informacím zveřejňovaným emitenty. Navrhovaná směrnice svěřuje Komisi pravomoc přijmout opatření a technické normy, které vypracuje ESMA a kterými: a) budou zavedena pravidla týkající se interoperability platná pro úředně určené vnitrostátní mechanismy, které shromažďují regulované informace od emitentů kotovaných cenných papírů; a b) se usnadní vytvoření ústředního přístupového místa k regulovaným informacím na úrovni Unie <sup>(5)</sup>. ECB podporuje tyto změny, avšak předkládá několik pozměňovacích návrhů, které mají za cíl zvýšit účinnost a legislativní přesnost těchto změn <sup>(6)</sup>.

Tam, kde ECB doporučuje změnu navrhované směrnice, jsou v příloze uvedeny konkrétní pozměňovací návrhy spolu s příslušným odůvodněním.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 10. února 2012.

viceprezident ECB  
Vitor CONSTÂNCIO

---

<sup>(1)</sup> Viz čl. 1 odst. 8 navrhované směrnice.

<sup>(2)</sup> Viz články 9 až 10 směrnice 2004/109/ES.

<sup>(3)</sup> Viz článek 13 směrnice 2004/109/ES.

<sup>(4)</sup> Viz článek 13a směrnice 2004/109/ES vložený čl. 1 odst. 9 navrhované směrnice.

<sup>(5)</sup> Viz čl. 1 odst. 12 a 13 navrhované směrnice.

<sup>(6)</sup> Viz navrhované změny č. 6, 7 a 8 v příloze.

## PŘÍLOHA

## Pozměňovací návrhy

| Text navrhovaný Komisí | Změny navrhované ECB <sup>(1)</sup> |
|------------------------|-------------------------------------|
|------------------------|-------------------------------------|

## Změna č. 1

## 5. bod odůvodnění navrhované směrnice

|                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „(5) V zájmu zajištění účinného snižování administrativní zátěže v celé Unii by členskými státy nemělo být povoleno, aby ve svých vnitrostátních právních předpisech nadále ukládaly požadavek týkající se zveřejňování prozatímních zpráv vedení.“ | „(5) V zájmu zajištění účinného snižování administrativní zátěže v celé Unii by členskými státy nemělo být povoleno, aby ve svých vnitrostátních právních předpisech nadále ukládaly <b>obecný</b> požadavek týkající se zveřejňování prozatímních zpráv vedení. <b>Tento požadavek by se měl nadále uplatňovat jen ve vztahu k finančním institucím, u nichž zájem na zachování finanční stability odůvodňuje přísnější požadavky na průhlednost. Kromě toho by měla být pro všechny kategorie emitentů zachována možnost zveřejňovat prozatímní zprávy vedení nebo čtvrtletní zprávy na dobrovolném základě anebo vyžadují-li to pravidla obchodního místa v rámci stanovené podmínky kotování.</b> “ |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Odůvodnění

Zrušení požadavku na zveřejňování prozatímních zpráv vedení by se nemělo vztahovat na finanční instituce. V tomto ohledu je v zájmu upevnění důvěry veřejnosti ve finanční instituce a zachování finanční stability třeba zachovat přísnější požadavky na průhlednost. Tato změna souvisí se změnami č. 2 a 5.

Kromě toho by se prováděné změny neměly dotknout možnosti zveřejňovat prozatímní zprávy vedení nebo čtvrtletní zprávy na dobrovolném základě nebo v případech, kdy tak emitent činí s cílem vyhovět konkrétní podmínce kotování stanovené obchodním místem. Takové zveřejňování informací uspokojuje požadavek některých tříd investorů na vyšší míru transparentnosti emitentů. Možnost komplexnějšího zveřejňování informací přispívá k účinnějšímu fungování kapitálových trhů a měla by být zachována.

## Změna č. 2

## Čl. 1 odst. 1 navrhované směrnice

|                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „(1) V článku 2 se odstavec 1 mění takto:<br><br>...<br><br>c) Vkládá se nové písmeno q), které zní:<br><br>„(q) »formální dohodou« dohoda, která je podle použitelného práva závazná.“ | „(1) V článku 2 se odstavec 1 mění takto:<br><br>...<br><br>c) <b>písmeno o) se nahrazuje tímto:</b><br><br>„(o) »úvěrovou institucí« podnik definovaný v čl. 4 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady č. xx/xx ze dne [datum] o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky (*);“<br><br>d) <b>vkládá se nové písmeno q), které zní:</b><br><br>„q) »finanční institucí« subjekt, který má povolení vykonávat některou z činností uvedených ve směrnici Evropského parlamentu a Rady xx/xx/EU ze dne [datum] o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o obezřetnostním dohledu nad úvěrovými institucemi a investičními podniky a o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/87/ES o doplňkovém dozoru nad úvěrovými institucemi, pojišťovnami a investičními podniky ve finančním konglomerátu (**), nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. xx/xx ze dne [datum] o trzích finančních nástrojů a o změně nařízení |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Text navrhovaný Komisí | Změny navrhované ECB <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>č. xx/xx ze dne [datum] o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů (**), směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/138/ES ze dne 25. listopadu 2009 o přístupu k pojišťovací a zajišťovací činnosti a jejím výkonu (Solventnost II) (****), směrnici Evropského parlamentu a Rady 2009/65/ES ze dne 13. července 2009 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP) (*****), směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/41/ES ze dne 3. června 2003 o činnostech institucí zaměstnaneckého penzijního pojištění a dohledu nad nimi (*****), jakož i směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU ze dne 8. června 2011 o správcích alternativních investičních fondů a o změně směrnic 2003/41/ES a 2009/65/ES a nařízení (ES) č. 1060/2009 a (EU) č. 1095/2010 (*****).</p> <p>(*) Úř. věst. L [...].<br/> (**) Úř. věst. L [...].<br/> (***) Úř. věst. L [...].<br/> (****) Úř. věst. L 335, 17.12.2009, s. 1.<br/> (*****) Úř. věst. L 302, 17.11.2009, s. 32.<br/> (******) Úř. věst. L 235, 23.9.2003, s. 10.<br/> (******) Úř. věst. L 174, 1.7.2011, s. 1.“</p> <p>e) doplňuje se nové písmeno <b>qr</b>), které zní:</p> <p>„<b>qr</b>) »formální dohodou« dohoda, která je podle použitelného práva závazná.“</p> |

## Odůvodnění

ECB navrhuje, aby se požadavek na zveřejňování prozatímních zpráv vedení nerušil ve vztahu k finančním institucím (viz změny č. 1 a 5). V důsledku toho je třeba do navrhované směrnice zavést definici „finanční instituce“. Definici „úvěrové instituce“, kterou obsahuje směrnice 2004/109/ES a která odkazuje na směrnici 2000/12/ES, je dále třeba aktualizovat tak, aby odkazovala na navrhované nařízení o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky.

## Změna č. 3

## Čl. 1 odst. 3 navrhované směrnice

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>„(3) V článku 4 se vkládá nový odstavec 7, který zní:</p> <p>„7. Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (dále jen »ESMA«) zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010 (*) vydá pokyny, včetně standardních formulářů nebo vzorů, k upřesnění informací, které mají být uvedeny ve zprávě vedení.</p> <p>(*) Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 84.“</p> | <p>„(3) V článku 4 se doplňuje nový odstavec 7, který zní:</p> <p>„7. Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (dále jen »ESMA«) zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010 (*) <del>vydá pokyny</del> <b>vypracuje ve spolupráci s Evropským orgánem pro bankovníctví (dále je »EBA«) zřízeným nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1093/2010 (**) předlohy prováděcích technických norem</b>, včetně standardních formulářů nebo vzorů, k upřesnění informací, které mají být uvedeny:</p> <p>a) ve zprávě vedení, přičemž ESMA zajistí, aby tyto vzory byly slučitelné s články 20 a 29 směrnice Evropského parlamentu a Rady xx/xx/EU ze dne [datum] o ročních finančních výkazech, konsolidovaných finančních výkazech a souvisejících zprávách některých forem podniků (**);</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Text navrhovaný Komisí | Změny navrhované ECB <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>b) v účetní závěrce uvedené v odstavci 2, přičemž ESMA zajistí, aby tyto vzory byly slučitelné se vzory pro vykazování finančních informací úvěrovými institucemi a investičními podniky, které budou stanoveny v předlohách prováděcích technických norem, jež vypracuje EBA na základě článku 95 nařízení (EU) č. xx/xx [o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky].</p> <p>ESMA do přípravy předloh prováděcích technických norem podle potřeby zapojí Společný výbor evropských orgánů dohledu (dále jen »Společný výbor«) uvedený v článku 54 nařízení (EU) č. 1095/2010 a předloží tyto předlohy Komisi do 31. prosince 2014.</p> <p>Komisi je svěřena pravomoc přijmout prováděcí technické normy uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce v souladu s článkem 15 nařízení (EU) č. 1095/2010.</p> <p>(*) Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 84.<br/> (**) Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 12.<br/> (***) Úř. věst. L [...].“</p> |

## Odůvodnění

V zájmu dosažení cílů navrhované směrnice spočívajících v modernizaci rámce výkaznictví emitentů a snížení zpravodajské zátěže by ESMA měla vypracovat prováděcí technické normy, kterými budou harmonizovány standardní formuláře a vzory používané k plnění zpravodajských povinností. Tato harmonizace by se měla týkat jak zpráv vedení, tak k nim příkládaných účetních závěrek, přičemž:

- a) standardní formuláře a vzory používané pro zprávy vedení by měly být sladěny s ustanoveními o obsahu zpráv vedení a konsolidovaných zpráv vedení, která jsou obsažena v navrhované směrnici Evropského parlamentu a Rady o ročních finančních výkazech, konsolidovaných finančních výkazech a souvisejících zprávách některých forem podniků <sup>(2)</sup>;
- b) standardní formuláře a vzory pro účetní závěrky příkládané ke zprávám vedení by měly být sladěny se vzory pro poskytování informací, jež má vypracovat EBA na základě navrhovaného nařízení o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky.

## Změna č. 4

## Čl. 1 odst. 4 navrhované směrnice

|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „(4) V článku 5 se vkládá nový odstavec 7, který zní:                                                                                      | „(4) V článku 5 se doplňuje nový odstavec 7, který zní:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| „7. ESMA vydá pokyny, včetně standardních formulářů nebo vzorů, k upřesnění informací, které mají být uvedeny v prozatímní zprávě vedení.“ | „7. ESMA <del>vydá pokyny</del> vypracuje ve spolupráci s EBA předlohy prováděcích technických norem, včetně standardních formulářů nebo vzorů, k upřesnění informací, které mají být uvedeny:                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                            | <p>a) v prozatímní zprávě vedení;</p> <p>b) ve zkráceném souboru účetní závěrky uvedeném v odstavci 2, přičemž ESMA zajistí, aby tyto vzory byly slučitelné se vzory pro vykazování finančních informací úvěrovými institucemi a investičními podniky, které budou stanoveny v předlohách prováděcích technických norem, jež vypracuje EBA na základě článku 95 nařízení (EU) č. xx/xx [o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky].</p> |

| Text navrhovaný Komisí | Změny navrhované ECB <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p><b>ESMA do přípravy předloh prováděcích technických norem podle potřeby zapojí Společný výbor a tyto předlohy předloží Komisi do 31. prosince 2014.</b></p> <p><b>Komisi je svěřena pravomoc přijmout prováděcí technické normy uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce v souladu s článkem 15 nařízení (EU) č. 1095/2010.“</b></p> |

## Odůvodnění

Viz odůvodnění ke změně č. 3, která se týká standardních formulářů a vzorů pro prozatímní zprávy vedení a příkládané zkrácené soubory účetních závěrek.

**Změna č. 5**

Čl. 1 odst. 5 a nový čl. 1 odst. 5a navrhované směrnice

|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>„(5) Článek 6 se nahrazuje tímto:</p> <p>„Článek 6</p> <p>Zpráva o platbách vládám</p> <p>...“</p> | <p>„(5) Článek 6 se nahrazuje tímto:</p> <p>„Článek 6</p> <p><del>Zpráva o platbách vládám</del></p> <p><b>Prozatímní zprávy vedení</b></p> <p>1. Aniž je dotčen článek 12 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. xx/xx ze dne [datum] o obchodování zasvěcených osob a manipulaci s trhem (zneužívání trhu) (*), emitent, který je finanční institucí, jejíž akcie jsou přijaty k obchodování na regulovaném trhu, zveřejní během prvních a druhých šesti měsíců účetního období zprávy vedení. Tyto zprávy budou vydány ve lhůtě od deseti týdnů po začátku do šesti týdnů před skončením příslušného šestiměsíčního období. Obsahují informace zahrnující období od začátku příslušného šestiměsíčního období do data zveřejnění zprávy. Tyto zprávy uvádí:</p> <p>— vysvětlení hlavních událostí a transakcí, ke kterým došlo během příslušného období, a jejich dopadu na finanční situaci emitenta a jím ovládaných podniků,</p> <p>a</p> <p>— obecný popis finanční situace a výsledků emitenta a jím ovládaných podniků v příslušném období.</p> <p>2. Emitující finanční instituce, které podle vnitrostátních právních předpisů, pravidel regulovaného trhu nebo z vlastního podnětu zveřejňují čtvrtletní finanční zprávy, nejsou povinny zveřejňovat prozatímní zprávy vedení uvedené v odstavci 1.</p> <p>3. Příslušný orgán může rozhodnout, že emitující finanční instituce může odložit zveřejnění určitých informací v prozatímní zprávě vedení, pokud jsou splněny tyto podmínky:</p> <p>a) jde o informace systémového významu;</p> <p>b) odklad zveřejnění je ve veřejném zájmu;</p> <p>c) lze zajistit důvěrnost těchto informací.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Text navrhovaný Komisí | Změny navrhované ECB <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p>Příslušný orgán přijme rozhodnutí z vlastního podnětu nebo na žádost emitující finanční instituce, příslušné centrální banky ESCB, orgánu dohledu nad emitující finanční institucí nebo vnitrostátního makroobezřetnostního orgánu.</p> <p>Toto rozhodnutí se vydává písemně.</p> <p>Příslušný orgán povolí odklad pouze na dobu, která je odůvodněna veřejným zájmem.</p> <p>Příslušný orgán nejméně jednou týdně v úzké spolupráci s příslušnou centrální bankou ESCB, orgánem dohledu nad emitující finanční institucí, popřípadě s vnitrostátním makroobezřetnostním orgánem posoudí, zda jsou splněny podmínky v písmenech a), b) a c), a zruší své rozhodnutí ihned poté, co některá z těchto podmínek přestane platit.</p> <p>4. ESMA vypracuje ve spolupráci s EBA předlohy prováděcích technických norem, včetně standardních formulářů nebo vzorů, k upřesnění informací, které mají být uvedeny v prozatímních zprávách vedení uvedených v odstavci 1, přičemž ESMA zajistí, aby tyto vzory byly slučitelné se vzory pro vykazování finančních informací úvěrovými institucemi a investičními podniky, které budou stanoveny v předlohách prováděcích technických norem, jež vypracuje EBA na základě článku 95 nařízení (EU) č. xx/xx [o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky].</p> <p>ESMA do přípravy předloh prováděcích technických norem podle potřeby zapojí Společný výbor a tyto předlohy předloží Komisi nejpozději do 31. prosince 2014.</p> <p>Komisi je svěřena pravomoc přijmout prováděcí technické normy uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce v souladu s článkem 15 nařízení (EU) č. 1095/2010.</p> <p>(*) Úř. věst. L [...].“.</p> <p>(5a) Vkládá se nový článek 6a, který zní:</p> <p>„Článek 6a</p> <p>Zpráva o platbách vládám</p> <p>...“.</p> |

## Odůvodnění

Čl. 1 odst. 5 navrhované směrnice nahrazuje stávající článek 6 směrnice 2004/109/ES, který se týká prozatímních zpráv vedení, novým textem o podávání zpráv emitenty působícími v těžebním průmyslu nebo v odvětví těžby dřeva. ECB navrhuje ponechat článek 6 jako ustanovení týkající se prozatímních zpráv vedení. Zároveň navrhuje toto ustanovení změnit za účelem dosažení těchto cílů:

- a) požadavek na zveřejňování prozatímních zpráv vedení by měl nadále platit jen pro emitující finanční instituce (viz odůvodnění ke změnám 1 a 2);
- b) prováděcí technické normy vypracované orgánem ESMA by měly sloužit k harmonizaci prozatímních zpráv vedení a k sladění těchto zpráv se vzory pro poskytování informací, jež má vypracovat EBA na základě navrhovaného nařízení o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky;

| Text navrhovaný Komisí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Změny navrhované ECB <sup>(1)</sup> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| c) příslušný orgán pro oblast trhu s cennými papíry by měl mít možnost, z vlastního podnětu nebo na žádost emitující finanční instituce, příslušné centrální banky ESCB, orgánu dohledu nad emitující finanční institucí nebo vnitrostátního makroobezřetnostního orgánu <sup>(3)</sup> , pozdržet zveřejnění informací systémového významu emitentem, je-li to ve veřejném zájmu. Tento návrh je v souladu s článkem 12 navrhovaného nařízení Evropského parlamentu a Rady o obchodování zasvěcených osob a manipulaci s trhem (zneužívání trhu) <sup>(4)</sup> ; |                                     |
| d) Odkaz na směrnici 2003/6/ES v článku 6 směrnice 2004/109/ES je třeba nahradit odkazem na výše uvedené navrhované nařízení.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |

**Změna č. 6**

Nový čl. 1 odst. 11a navrhované směrnice

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [Žádný text] | <p><b>„11a) V článku 19 se doplňuje nový odstavec 5, který zní:</b></p> <p><b>„5. ESMA vypracuje předlohy regulačních technických norem, pokud jde o:</b></p> <p><b>a) zavedení společné taxonomie druhů regulovaných informací;</b></p> <p><b>b) harmonizaci formátů, v nichž jsou regulované informace vykazovány, přičemž přihlédne k různé míře harmonizace, které lze dosáhnout u konkrétních druhů regulovaných informací.</b></p> <p><b>ESMA předloží tyto předlohy regulačních technických norem Komisi do 31. prosince 2014.</b></p> <p><b>Komisi je svěřena pravomoc přijmout regulační technické normy uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce v souladu s články 10 až 14 nařízení (EU) č. 1095/2010.“</b></p> |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Odůvodnění**

ECB podporuje snahy o zlepšení přístupu k finančním informacím včetně přístupu k informacím o společnostech, které upravuje směrnice 2004/109/ES. Zavedení správně vymezených postupů pro poskytování informací, které se opírá o standardizované datové formáty a účinnou infrastrukturu, umožní investorům i regulátorům používat regulované informace ke sledování vývoje na trhu a zejména k včasné analýze systémových rizik. ECB proto podporuje změny upravené navrhovanou směrnicí, které zlepšují přístup k regulovaným informacím prostřednictvím lepšího fungování úředně určených mechanismů a zřízení jednotného přístupového místa na úrovni Unie pro vyhledávání informací shromážděných úředně určenými vnitrostátními mechanismy. Zároveň ECB poznamenává, že užitečnost jednotného přístupového místa bude záviset na řadě faktorů, včetně:

- a) zavedení společné taxonomie druhů regulovaných informací;
- b) harmonizace formátů, v nichž jsou regulované informace vykazovány. Zde je třeba zohlednit rozdíly mezi těmi druhy regulovaných informací, které lze snadno harmonizovat, např. informace o významných účastech, a jinými druhy regulovaných informací, které jsou různorodější a u nichž může být harmonizace omezena na obecné kategorie, např. důvěrné informace;
- c) harmonizace technických standardů, které emitenti používají při podávání informací úředně určeným mechanismům a které by měly umožňovat i) přímé zpracování podaných informací a ii) zahrnovat spolehlivé funkce elektronické registrace a správy verzí;
- d) výběru efektivního technického řešení pro funkci centrálního vyhledávání, včetně rozsahu informací (např. metadata nebo indexy), které jsou ve vztahu k informacím a dokumentům vedeným na úrovni úředně určených mechanismů shromažďovány centrálně.
- e) zajištění přiměřeného vícejazyčného vyhledávacího rozhraní pro uživatele, kteří mají do úředně určených mechanismů přístup prostřednictvím ústředního přístupového místa. Toto rozhraní by mělo i) mít funkce interaktivního vyhledávání, jako jsou dynamické nebo řetězové vyhledávání, a ii) umožňovat vyhledávání informací pro více zemí na základě jednoho požadavku;
- f) harmonizace vyhledávacích rozhraní provozovaných úředně určenými vnitrostátními mechanismy; tato harmonizace bude prospěšná zejména pro ty investory, kteří chtějí zlepšit/zkvalitnit výsledky hledání, jichž dosáhly prostřednictvím ústředního přístupového místa, cestou následného hledání v příslušných úředně určených vnitrostátních mechanismech.

Podrobné požadavky, které se týkají výše uvedených oblastí, by měly být upraveny v opatřeních přijatých Komisí a v regulačních technických normách, které vypracuje ESMA a přijme Komise. V této souvislosti ECB navrhuje několik pozměňovacích návrhů, které vycházejí z dřívějších doporučení Komise a CESR <sup>(5)</sup>.

| Text navrhovaný Komisí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Změny navrhované ECB <sup>(1)</sup> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Z důvodu správné legislativní techniky má ECB dále za to, že: přenesené pravomoci týkající se společné taxonomie a formátů vykazování by měly být zahrnuty do článku 19 směrnice 2004/109/ES, ii) přenesené pravomoci, které se týkají technických postupů používaných při podávání informací do úředně určených vnitrostátních mechanismů a harmonizace vyhledávacích rozhraní úředně určených mechanismů, by měly být zahrnuty do článku 21 této směrnice a iii) přenesené pravomoci týkající se interoperability úředně určených vnitrostátních mechanismů, včetně používání jedinečného identifikátoru, jakož i fungování ústředního přístupového místa na úrovni Unie by měly být zahrnuty do článku 22 této směrnice tak, jak se navrhuje ve změnách č. 6 až 8. |                                     |

## Změna č. 7

## Čl. 1 odst. 12 navrhované směrnice

|                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „(12) V článku 21 se odstavec 4 nahrazuje tímto:                                                                                                                                                                               | „(12) V článku 21 se <del>odstavec 4 nahrazuje tímto</del><br><b>doplňuje nový odstavec 5, který zní:</b>                                                                                                                                                                                                          |
| „4. Komise je zmocněna přijmout prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s čl. 27 odst. 2a, 2b a 2c a s výhradou podmínek uvedených v člancích 27a a 27b opatření k stanovení těchto minimálních norem a pravidel: | „4. <del>Komise je zmocněna přijmout prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s čl. 27 odst. 2a, 2b a 2c a s výhradou podmínek uvedených v člancích 27a a 27b opatření k stanovení těchto minimálních norem a pravidel:</del>                                                                          |
| a) minimálních norem pro šíření regulovaných informací podle odstavce 1;                                                                                                                                                       | <del>a) minimálních norem pro šíření regulovaných informací podle odstavce 1;</del>                                                                                                                                                                                                                                |
| b) minimálních norem pro mechanismus centrálního ukládání podle odstavce 2;                                                                                                                                                    | <del>b) minimálních norem pro mechanismus centrálního ukládání podle odstavce 2;</del>                                                                                                                                                                                                                             |
| c) pravidel týkajících se interoperability informačních a komunikačních technologií používaných úředně určenými vnitrostátními mechanismy ukládání a přístupu k regulovaným informacím na úrovni Unie podle odstavce 2.        | <del>c) pravidel týkajících se interoperability informačních a komunikačních technologií používaných úředně určenými vnitrostátními mechanismy ukládání a přístupu k regulovaným informacím na úrovni Unie podle odstavce 2.</del>                                                                                 |
| Komise může rovněž stanovit a aktualizovat seznam médií pro šíření informací veřejnosti.“                                                                                                                                      | <del>Komise může rovněž stanovit a aktualizovat seznam médií pro šíření informací veřejnosti.</del>                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                | <b>5. ESMA vypracuje předlohy regulačních technických norem, které stanoví technické požadavky týkající se:</b>                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                | a) harmonizace technických postupů používaných emitenty při podávání informací do úředně určených mechanismů, jež zejména umožní využití technologie přímého zpracování, zaznamenání času podání (elektronická registrace) a zaznamenání jakýchkoli následných změn původně poskytnutých informací (správa verzí); |
|                                                                                                                                                                                                                                | b) harmonizace vyhledávacích rozhraní poskytovaných úředně určenými mechanismy.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                | <b>ESMA předloží tyto předlohy regulačních technických norem Komisi do 31. prosince 2014.</b>                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                | <b>Komisi je svěřena pravomoc přijmout regulační technické normy uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce v souladu s články 10 až 14 nařízení (EU) č. 1095/2010.“</b>                                                                                                                                         |

## Odůvodnění

Viz odůvodnění ke změně č. 6. Předmětem přenesených pravomocí podle článku 21 směrnice 2004/109/ES by měla být harmonizace technických postupů pro podávání informací a vyhledávacích rozhraní provozovaných úředně určenými mechanismy. Tato harmonizace by měla vycházet z dřívějších doporučení Komise a CESR.

| Text navrhovaný Komisí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Změny navrhované ECB <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Změna č. 8</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Čl. 1 odst. 13 navrhované směrnice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>„(13) Článek 22 se nahrazuje tímto:</p> <p>„Článek 22</p> <p>Přístup k regulovaným informacím na úrovni Unie</p> <p>1. ESMA vypracuje předlohy regulačních technických norem, které stanoví technické požadavky na přístup k regulovaným informacím na úrovni Unie, s cílem upřesnit:</p> <p>a) technické požadavky na interoperabilitu informačních a komunikačních technologií používaných úředně určenými vnitrostátními mechanismy;</p> <p>b) technické požadavky na fungování ústředního přístupového místa pro vyhledávání regulovaných informací na úrovni Unie;</p> <p>c) technické požadavky na používání jedinečného identifikátoru pro každého emitenta ze strany úředně určených vnitrostátních mechanismů;</p> <p>d) společný formát pro ukládání regulovaných informací úředně určenými vnitrostátními mechanismy;</p> <p>e) společnou klasifikaci regulovaných informací ze strany úředně určených vnitrostátních mechanismů a společný seznam druhů regulovaných informací.</p> <p>2. Při vypracovávání předloh regulačních technických norem ESMA zajistí, aby technické požadavky stanovené v čl. 22 odst. 1 byly slučitelné s technickými požadavky na elektronickou síť vnitrostátních rejstříků obchodních společností zřízenou směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/.../EU (*).</p> <p>ESMA předloží Komisi tyto předlohy regulačních technických norem do 31. prosince 2014.</p> <p>Komisi je svěřena pravomoc přijmout regulační technické normy uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce v souladu s články 10 až 14 nařízení (EU) č. 1095/2010.</p> <p>(*) Úř. věst. L [...].“</p> | <p>„(13) Článek 22 se nahrazuje tímto:</p> <p>„Článek 22</p> <p><b>Interoperabilita a</b> Přístup k regulovaným informacím na úrovni Unie</p> <p><b>1. Komise je zmocněna přijmout prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s čl. 27 odst. 2a, 2b a 2c a s výhradou podmínek uvedených v článcích 27a a 27b opatření k stanovení těchto minimálních norem a pravidel:</b></p> <p>a) <b>pravidel týkajících se interoperability informačních a komunikačních technologií používaných úředně určenými vnitrostátními mechanismy;</b></p> <p>b) <b>pravidel fungování ústředního přístupového místa k regulovaným informacím zřízeného na úrovni Unie s cílem usnadnit efektivní, úplné a spolehlivé vyhledávání regulovaných informací ze strany investorů, a zejména umožnit přímé srovnávání informací vykázaných emitenty z různých členských států.</b></p> <p><del>12. ESMA vypracuje předlohy regulačních technických norem, které stanoví technické požadavky týkající se přístup k regulovaným informacím na úrovni Unie, s cílem upřesnit:</del></p> <p>a) <del>technické požadavky na interoperability</del> informačních a komunikačních technologií používaných úředně určenými vnitrostátními mechanismy;</p> <p>b) <del>technické požadavky na fungování ústředního přístupového místa k úředně určeným mechanismům pro vyhledávání regulovaných informací na úrovni Unie, které přinejmenším: i) bude založeno na technickém řešení umožňujícím efektivní vyhledávání regulovaných informací pro více zemí na základě jednoho požadavku a ii) nabídne vícejazyčné vyhledávací rozhraní s pokročilými funkcemi, jako jsou dynamické nebo řetězové vyhledávání;</del></p> <p>c) <del>technické požadavky na používání jedinečného identifikátoru pro každého emitenta ze strany úředně určených vnitrostátních mechanismů a uplatňování jedinečného identifikátoru ve vyhledávacích funkcích úředně určených vnitrostátních mechanismů a ústředního přístupového místa s cílem umožnit investorům zjistit základní vztahy v rámci skupiny mezi subjekty s různými jedinečnými identifikátory</del></p> <p>d) <del>společný formát pro ukládání regulovaných informací úředně určenými vnitrostátními mechanismy;</del></p> <p>e) <del>společnou klasifikaci regulovaných informací ze strany úředně určených vnitrostátních mechanismů a společný seznam druhů regulovaných informací.</del></p> |

| Text navrhovaný Komisí | Změny navrhované ECB <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <p><b>23.</b> Při vypracovávání předloh regulačních technických norem ESMA zajistí, aby technické požadavky stanovené v čl. 22 odst. 42 byly slučitelné s technickými požadavky na elektronickou síť vnitrostátních rejstříků obchodních společností zřízenou směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/.../EU (*).</p> <p>ESMA předloží Komisi tyto předlohy regulačních technických norem do 31. prosince 2014.</p> <p>Komisi je svěřena pravomoc přijmout regulační technické normy uvedené v prvním pododstavci tohoto odstavce v souladu s články 10 až 14 nařízení (EU) č. 1095/2010.</p> <p>(*) Úř. věst. L [...]</p> <p><b>4.</b> Do 30. června 2016 podá Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě o fungování opatření k zajištění interoperability a přístupu k regulovaným informacím na úrovni Unie s cílem prověřit, zda přijatá řešení přístupu k regulovaným informacím splňují sledovaný cíl, kterým je umožnit investorům efektivně porovnávat emitenty z různých členských států. Tato zpráva zahrnuje posouzení dopadů navrhovaných změn tohoto článku.“</p> |

## Odůvodnění

Viz odůvodnění ke změně č. 6. V rámci delegovaných pravomocí podle článku 22 směrnice 2004/109/ES by měly být komplexně upraveny otázky přístupu k regulovaným informacím, interoperability úředně určených vnitrostátních mechanismů a fungování ústředního přístupového místa na úrovni Unie. Technické parametry a vlastnosti rozhraní tohoto ústředního přístupového místa na úrovni Unie by měly umožnit investorům, aby ho využívali jako jediné praktické přístupové místo pro vyhledávání regulovaných informací, které byly vloženy do úředně určených vnitrostátních mechanismů, a pro získávání spolehlivých srovnávacích informací o emitentech z různých členských států. Po uplynutí určité doby by Komise měla posoudit fungování opatření týkajících se interoperability a ústředního přístupového místa s cílem navrhnout případné potřebné úpravy.

Vývoj a používání jedinečného identifikátoru pro každého emitenta je obzvláště užitečným prvkem navrhovaných opatření. V tomto ohledu by návrhy Komise mohly využít výsledků mezinárodní práce na zavedení identifikátoru právnických osob jako standardního referenčního kódu pro emitenty a protistrany finančních transakcí <sup>(6)</sup>. Jedinečný identifikátor konkrétně zvýší spolehlivost a porovnatelnost regulovaných informací, které shromažďují úředně určené vnitrostátní mechanismy, a umožní návaznost těchto informací na údaje shromážděné v jiných regulatorních databázích, které by mohly používat stejný jedinečný identifikátor. Výhody spojené s používáním jedinečného identifikátoru se projeví v souvislosti s různými druhy povinností k předkládání zpráv, například při zveřejňování výročních zpráv, v nichž se identifikují dceřiné společnosti, nebo při oznamování nabytí významných účastí. Informace o složení skupiny a o vztazích uvnitř skupiny mají řadu důsledků pro investory, jakož i pro orgány dohledu a regulátory, kterým takové informace např. umožní lépe posoudit potenciální šíření rizik v rámci skupiny společností. I když úplnému zpřístupnění informací o vztazích uvnitř skupiny může bránit řada praktických omezení, i částečný přístup k takovým informacím by byl vítaným zlepšením.

<sup>(1)</sup> Tučně je vyznačen text, který ECB navrhuje doplnit. Přeskrtnut je text, který ECB navrhuje vypustit.

<sup>(2)</sup> KOM(2011) 684 v konečném znění.

<sup>(3)</sup> V této souvislosti viz doporučení ESRB/2011/3 o makroobezřetnostním mandátu vnitrostátních orgánů, k dispozici na internetových stránkách ESRB <http://www.esrb.europa.eu>

<sup>(4)</sup> KOM(2011) 651 v konečném znění.

<sup>(5)</sup> Viz doporučení Komise ze dne 11. října 2007 o elektronické síti úředně určených mechanismů centrálního ukládání regulovaných informací podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/109/ES (Úř. věst. L 267, 12.10.2007, s. 16); viz též konzultační dokument výboru CESR z června 2010 „Development of Pan-European access to financial information disclosed by listed companies“, k dispozici na internetových stránkách ESMA <http://www.esma.europa.eu>

<sup>(6)</sup> Viz konzultační zpráva Výboru pro platební styk a zúčtování a technického výboru Mezinárodní organizace komisí pro cenné papíry „Report on OTC derivatives data reporting and aggregation requirements — Consultative report“ ze srpna 2011, oddíl 4.5.1, k dispozici na internetových stránkách Banky pro mezinárodní platby <http://www.bis.org>

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

## Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 93/03)

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí                    | 11.10.2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Odkaz na číslo státní podpory               | SA.33499 (11/N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Členský stát                                | Španělsko                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Region                                      | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Název (a/nebo jméno příjemce)               | Régimen español de I + D para TIC: Ayudas a la innovación en materia de procesos y organización en actividades de servicios                                                                                                                                                                                               |
| Právní základ                               | Orden ITC/362/2011, de 21 de febrero, por la que se regulan las bases, el régimen de ayudas y la gestión del Plan Avanza 2, en el marco de la acción estratégica de telecomunicaciones y sociedad de la información, dentro del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica, 2008-2011 |
| Název opatření                              | Režim podpory                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Cíl                                         | Inovace                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Forma podpory                               | Přímá dotace, půjčka za zvýhodněných podmínek                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Rozpočet                                    | Předpokládané roční výdaje 311 mil. EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Míra podpory                                | 35 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Délka trvání programu                       | do 31.12.2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Hospodářská odvětví                         | Všechna odvětví                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información<br>C/ Capitán Haya, 41<br>28071 Madrid<br>ESPAÑA                                                                                                                                                                                          |
| Další informace                             | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_cs.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm)

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum přijetí rozhodnutí                    | 17.2.2012                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Odkaz na číslo státní podpory               | SA.34229 (12/N)                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Členský stát                                | Španělsko                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Region                                      | País Vasco                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Název (a/nebo jméno příjemce)               | La promoción, difusión, y/o normalización del Euskera en el ámbito de las tecnologías de la información y la comunicación (Convocatoria IKT)                                                                                                                                                             |
| Právní základ                               | Borrador del orden, de 21 de diciembre de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión y se convocan subvenciones para la promoción, difusión y/o normalización del euskera en el ámbito de las tecnologías de la información y la comunicación en el año 2012 (Convocatoria IKT) |
| Název opatření                              | Režim podpory                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Cíl                                         | Režim podpory na rozvoj kultury, rozvoj odvětví                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Forma podpory                               | Přímá dotace                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Rozpočet                                    | Předpokládané roční výdaje 1,46 mil. EUR<br>Celková částka plánované podpory 1,46 mil. EUR                                                                                                                                                                                                               |
| Míra podpory                                | 60 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Délka trvání programu                       | do 31.12.2012                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Hospodářská odvětví                         | Sdělovací prostředky                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Dirección de Promoción del Euskera<br>Viceconsejería de Política Lingüística<br>Departamento de Cultura<br>C/ Donostia, 1<br>01010 Vitoria-Gasteiz<br>Álava, País Vasco<br>ESPAÑA                                                                                                                        |
| Další informace                             | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_cs.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm)

**Zahájení řízení****(Případ COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music)****(Text s významem pro EHP)****(2012/C 93/04)**

Komise dne 23. března 2012 rozhodla zahájit řízení ve výše uvedené věci poté, co dospěla k závěru, že oznámené spojení vyvolává vážné pochybnosti, pokud jde o jeho slučitelnost s vnitřním trhem. Zahájením řízení je otevřena druhá fáze šetření oznámeného spojení, aniž by bylo jakkoli předjíáno konečné rozhodnutí v této věci. Toto rozhodnutí vychází z čl. 6 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 139/2004.

Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhovanému spojení.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení, jinak nebudou plně vzaty v úvahu pro účely tohoto řízení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301 / 22967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music na adresu Generálního hospodářství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Evropská komise  
generální ředitelství pro hospodářskou soutěž  
Evidence fúzí  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2012/C 93/05)

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Datum přijetí rozhodnutí      | 7.12.2011                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |
| Odkaz na číslo státní podpory | SA.33174 (11/N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
| Členský stát                  | Itálie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
| Region                        | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | — |
| Název (a/nebo jméno příjemce) | Misura 221 — Imboschimento di terreni agricoli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |
| Právní základ                 | <p>Misura 221 «Imboschimento di terreni agricoli» [articolo 36, b, i; articolo 43 del regolamento (CE) n. 1698/2005] dei Programmi di sviluppo rurale regionali 2007-2013:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— risoluzione del Consiglio relativa a una Strategia forestale per l'Unione europea 1999/C 56/01,</li> <li>— comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2005) 84 def. del 10 marzo 2005,</li> <li>— comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Piano d'azione dell'UE per le foreste (Forest Action Plan) sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2006) 302 def. del 15 giugno 2006,</li> <li>— decreto legislativo n. 227/2001 e successive modifiche,</li> <li>— decreto ministeriale 16 giugno 2005 «Linee guida di programmazione forestale»,</li> <li>— programma quadro nazionale per il settore forestale (PQSF) approvato in CSR il 18 dicembre 2008,</li> <li>— leggi e regolamenti regionali e, in assenza, Prescrizioni di massima e di Polizia forestale, previste dall' R.D.L. 30 dicembre 1923, n. 3267,</li> <li>— norme d'uso di gestione e salvaguardia dei boschi, di competenza regionale, formulate sulla base dei principi internazionali di gestione forestale sostenibile.</li> </ul> <p>Tali norme sono di competenza della Regioni e sono formulate, sulla base delle caratteristiche territoriali, sui principi internazionali di Gestione forestale sostenibile [Conferenze ministeriali per la protezione delle foreste in Europa (MCPFE), adottati dal Governo italiano e dalle Amministrazioni regionali. [...]]</p> |   |
| Název opatření                | Režim podpory                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | — |
| Cíl                           | Rozvoj odvětví, Ochrana životního prostředí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |
| Forma podpory                 | Přímý grant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |
| Rozpočet                      | Celkový rozpočet: 235,10 EUR (v milionech)<br>Roční rozpočet: 235,10 EUR (v milionech)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
| Míra podpory                  | 80 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |
| Délka trvání programu         | 7.12.2011–31.12.2013                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |

|                                             |                                                                                                             |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hospodářská odvětví                         | Lesnictví a těžba dřeva                                                                                     |
| Název a adresa orgánu poskytujícího podporu | Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali<br>Via XX Settembre 20<br>00187 Roma RM<br>ITALIA |
| Další informace                             | —                                                                                                           |

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_cs.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm)

---

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

29. března 2012

(2012/C 93/06)

1 euro =

| měna |                  |         | směnný kurz |                     |           |
|------|------------------|---------|-------------|---------------------|-----------|
| měna |                  |         | směnný kurz |                     |           |
| USD  | americký dolar   | 1,3272  | AUD         | australský dolar    | 1,2830    |
| JPY  | japonský jen     | 109,21  | CAD         | kanadský dolar      | 1,3271    |
| DKK  | dánská koruna    | 7,4372  | HKD         | hongkongský dolar   | 10,3048   |
| GBP  | britská libra    | 0,83580 | NZD         | novozélandský dolar | 1,6292    |
| SEK  | švédská koruna   | 8,8450  | SGD         | singapurský dolar   | 1,6705    |
| CHF  | švýcarský frank  | 1,2051  | KRW         | jihokorejský won    | 1 509,85  |
| ISK  | islandská koruna |         | ZAR         | jíhoafrický rand    | 10,2562   |
| NOK  | norská koruna    | 7,6320  | CNY         | čínský juan         | 8,3652    |
| BGN  | bulharský lev    | 1,9558  | HRK         | chorvatská kuna     | 7,5108    |
| CZK  | česká koruna     | 24,778  | IDR         | indonéská rupie     | 12 164,39 |
| HUF  | maďarský forint  | 294,36  | MYR         | malajsijský ringgit | 4,0738    |
| LTL  | litevský litas   | 3,4528  | PHP         | filipínské peso     | 57,139    |
| LVL  | lotyšský latas   | 0,7007  | RUB         | ruský rubl          | 38,9600   |
| PLN  | polský zlotý     | 4,1612  | THB         | thajský baht        | 40,971    |
| RON  | rumunský lei     | 4,3807  | BRL         | brazilský real      | 2,4315    |
| TRY  | turecká lira     | 2,3677  | MXN         | mexické peso        | 16,9975   |
|      |                  |         | INR         | indická rupie       | 68,1120   |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Prohlášení Komise**

(2012/C 93/07)

Prohlášení Komise týkající se postoje Rady k přijetí návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění rozhodnutí č. 573/2007/ES o zřízení Evropského uprchlického fondu na období 2008 až 2013 jako součásti obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků“ a o zrušení rozhodnutí Rady 2004/904/ES („vytvoření společného programu EU pro znovusídlování“)

Komise v zájmu kompromisu a za účelem zajištění bezodkladného přijetí návrhu podporuje konečné znění; Komise však poznamenává, že tím není dotčeno její právo iniciativy, pokud jde o volbu právních základů, zejména v souvislosti s budoucím použitím článku 80 SFEU.

---

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001**

(2012/C 93/08)

**Pomoc č.:** SA.34532 (12/XA)

**Členský stát:** Belgie

**Region:** Vlaams Gewest

**Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:** Subsidie Workshops biologische landbouw en voeding 2012-2013

**Právní základ:** Ministerieel besluit tot toekenning van een subsidie aan Velt vzw voor het project „Workshops Biologische Voeding 2012-2013”

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:** Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu: 0,02 EUR (v milionech)

**Maximální míra podpory:** 90 %

**Datum uskutečnění:** —

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory:** 1. května 2012–30. dubna 2013

**Cíl podpory:** Technická pomoc (článek 15 nařízení (ES) č. 1857/2006)

**Dotčené/á odvětví:** Zemědělství, lesnictví a rybářství

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Vlaamse Overheid  
Departement Landbouw en Visserij  
Koning Albert II-laan 35, bus 40  
1030 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

**Adresa internetových stránek:**

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.aspx?id=1914>

**Další informace:** —

---

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## EVROPSKÁ KOMISE

**Výzva k předkládání návrhů – Aktuální často poskytované ukazatele globálního a regionálního obchodu**

(2012/C 93/09)

**1. SOUVISLOSTI**

Evropská komise zveřejňuje výzvu k předkládání návrhů (značka ECFIN/D/12/004) na sestavení a každoměsíční tvorbu aktuálních ukazatelů vývoje globálního a regionálního obchodu. Globální ukazatele se sestavují zdola nahoru z regionálních ukazatelů. Regionální úroveň zahrnuje všechny členské státy EU a kandidátské země.

Ukazatele globálního obchodu budou základními prvky včasného posouzení globálního cyklu. Projektem se zlepší i posuzování a prognózy obchodu a HDP v zemích a regionech mimo EU v rámci vypracování plnohodnotných a prozatímních prognóz Komise.

Regionální ukazatele bude Komise používat k aktuálnímu měsíčnímu měření vývozní výkonnosti v EU, eurozóně a všech jednotlivých členských státech. Taková měření budou velmi užitečným nástrojem v procesu hospodářského dohledu nad hospodářskou a měnovou unií, a to jak pro současné, tak i pro budoucí členské státy eurozóny.

Tato spolupráce bude mít podobu rámcové dohody o partnerství mezi Komisí a jedním pracovištěm, která bude platná po dobu čtyř let.

**2. ÚČEL A SPECIFIKACE AKCE****2.1 Cíle**

Účelem je vytvořit dostatečně homogenní a vyčerpávající soubor proměnných regionálního obchodu, které společně pokrývají celý svět. Tento soubor musí být k dispozici v krátké lhůtě, aby tvůrcům evropských politik signalizoval možné změny síly vnějšího prostředí nebo případné problémy konkrétních členských států v oblasti konkurenceschopnosti. Tento soubor proměnných není statistikou v pravém smyslu, neboť řada chybějících údajů bude muset být odhadnuta.

**2.2 Technické podmínky****2.2.1 Časový plán a oznamování výsledků**

Výsledky se Komisi musí zasílat (e-mailem) každý měsíc, a to nejpozději 25. dne v měsíci. Výsledkem bude aktualizovaný soubor měsíčních časových řad, který by měl pokud možno začínat v lednu 1991. Konečným datem časových řad, které mají být doručeny nejpozději 25. dne v měsíci t, musí být měsíc t-2. Například: výsledky do září musí být Komisi doručeny nejpozději 25. listopadu.

### 2.2.2 Obsah výsledků

Výsledky by v případě níže uvedených zemí a regionů měly obsahovat tyto proměnné:

- hodnoty vývozu a dovozu (v běžných eurech),
- vývozní a dovozní ceny (ceny v eurech),
- objem vývozu a dovozu (v konstantních eurech),
- index průmyslové výroby,
- (volitelné) HDP v objemu.

V případě, že hodnoty obchodu a ceny chybí, budou muset být odhadnuty. Objemy obchodu musí být vypočteny na základě hodnot obchodu a cen. Při používání cenových proměnných (pokud jsou k dispozici) by se měla dát přednost indexům skutečných cen před indexy jednotkových cen, které jsou zatíženy jednostranností, pokud jde o složení. Všechny řady musí být očištěny od sezónních vlivů a v co největší míře od vlivu počtu pracovních dnů.

Mezi zeměmi a regiony, které mají být do souboru zahrnuty, jsou:

- všechny členské státy EU a všechny kandidátské země (musí být použita flexibilní definice: na základě nového přijetí za kandidátskou zemi musí být tato země přidána ke vzorku),
- flexibilní souhrny za eurozónu a EU,
- celý svět,
- každá třetí země nebo region uvedené v tabulce 56 statistické přílohy dokumentu Komise zabývajícího se prognózou

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/publications/european\\_economy/2011/pdf/ee-2011-6\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/european_economy/2011/pdf/ee-2011-6_en.pdf)

K tomuto seznamu by měly být přidány:

- „ostatní Asie“ = Asie kromě Japonska, zemí Středního východu, Číny, Hongkongu a Koreje,
- „ostatní Latinská Amerika“ = Latinská Amerika kromě Brazílie a Mexika.

## 3. SPRÁVNÍ PŘEDPISY A DOBA TRVÁNÍ

### 3.1 Správní ustanovení

Pracoviště bude vybráno na dobu maximálně 4 let. Komise má zájem o dlouhodobou spolupráci s úspěšným kandidátem. Za tímto účelem bude mezi stranami uzavřena čtyřletá rámcová dohoda o partnerství. V rámci této rámcové dohody o partnerství, která stanoví společné cíle a povahu plánovaných akcí, mohou být stranami uzavřeny čtyři jednotlivé roční grantové dohody. První z těchto grantových dohod se bude vztahovat na období od června 2012 do května 2013 (což znamená, že první soubor výsledků musí být doručen 25. června 2012 a poslední soubor výsledků 25. května 2013).

### 3.2 Doba trvání

Každá grantová dohoda se bude vztahovat na vytvoření 12 měsíčních souborů ukazatelů.

## 4. FINANČNÍ RÁMEC

### 4.1 Zdroje finančních prostředků Unie

Vybrané operace budou financovány z rozpočtového okruhu 01 02 02 – Koordinace a dohled nad hospodářskou a měnovou unií.

#### 4.2 Odhadovaný celkový rozpočet Unie na tuto výzvu

Předběžný celkový rozpočet, který je na tuto akci k dispozici na čtyři období činí 200 000 EUR nebo 50 000 EUR ročně. Částky na další roky mohou být navýšeny, pokud budou k dispozici rozpočtové zdroje, přibližně o 2 % ročně.

#### 4.3 Procento spolufinancování ze strany Unie

Podíl Komise na společném financování nesmí přesáhnout 50 % způsobilých nákladů, které příjemci vzniknou v souvislosti s tvorbou souboru údajů. Procentuální podíl spolufinancování určuje Komise.

#### 4.4 Financování akce příjemcem a vzniklé způsobilé náklady

Příjemce bude povinen v prvním roce předložit podrobný rozpočet, který bude obsahovat odhadovanou výši nákladů a finančních prostředků na akci, vyjádřený v eurech a bez DPH. Podrobný rozpočet pro druhý, třetí a čtvrtý rok bude podle rámcové dohody o partnerství poskytnut partnerem na základě vyžádání Komisí.

Výše dotace z rozpočtu, která je požadována od Komise, by měla být zaokrouhlena na nejbližší desítku. Rozpočet bude přiložen k dané grantové dohodě.

Způsobilé náklady mohou kromě výjimečných případů vzniknout pouze po podepsání dané grantové dohody všemi stranami, a za žádných okolností nesmí vzniknout před předložením žádosti o grant. Věcné příspěvky nejsou považovány za způsobilé náklady.

#### 4.5 Podmínky vyplácení finančního příspěvku

Do 45 dnů ode dne podpisu konkrétní dohody poslední z obou smluvních stran se partnerovi vyplátí předběžná platba představující nejvýše 40 % maximální výše grantu uvedené v článku 3 dané grantové dohody.

Žádost o proplacení zůstatku se spolu s konečným finančním výkazem skutečně vynaložených nákladů a s podrobným seznamem nákladů za celé období akce předloží do dvou měsíců od data ukončení akce.

Před podáním žádosti o proplacení zůstatku musí být včas předložen požadovaný soubor údajů.

Výše konečné platby se stanovuje na základě skutečně vynaložených způsobilých nákladů, které je možné sledovat a identifikovat v systému nákladového účetnictví příjemce.

Komise může provést audit využití poskytnutých grantů.

#### 4.6 Subdodávky

Uzavírání subdodavatelských smluv není povoleno.

#### 4.7 Společné návrhy

V každém společném návrhu musí být jasně vymezeny úkoly a finanční příspěvky všech účastníků, kteří se na návrhu podílejí. Všichni účastníci musí poskytnout veškeré dokumenty potřebné k posouzení návrhu jako celku s ohledem na kritéria vyloučení, výběru a zadání zakázky (viz níže uvedené body 5, 6 a 7), které se týkají jejich úkolů.

Jeden z účastníků bude působit jako koordinátor a:

- převezme vůči Komisi celkovou odpovědnost za partnerství,
- bude monitorovat činnost ostatních účastníků,
- bude zajišťovat celkovou soudržnost a včasné předkládání souboru údajů,

- bude centrálně řídit podepsání dohody a dohodu řádně podepsanou všemi účastníky doručí Komisi (je možno učinit prostřednictvím zástupce),
- bude centrálně řídit finanční příspěvky od Komise a rozdělovat prostředky mezi účastníky,
- bude od jednotlivých účastníků shromažďovat dokumenty ohledně vzniklých nákladů a bude je předkládat společně.

## 5. KRITÉRIA ZPŮSOBILOSTI

### 5.1 Právní postavení žadatelů

Výzvy k předkládání návrhů se mohou zúčastnit všechny subjekty a pracoviště (právní subjekty) s právním postavením v některém z členských států EU. Žadatelé musí prokázat, že existují jako právní subjekt, a musí poskytnout požadovanou dokumentaci v podobě standardního formuláře pro právní subjekt.

### 5.2 Důvody vyloučení

Žádosti nebudou posouzeny pro účel přidělení grantu, pokud se žadatelé nacházejí v některé z těchto situací (v souladu s články 93 a 94 finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropské unie):

- a) byl na ně vyhlášen konkurs, jsou v likvidaci, jejich podnikání podléhá soudní správě, uzavřeli dohodu o vyrovnání se svými věřiteli, zastavili podnikatelskou činnost, je vůči nim vedeno v těchto věcech soudní řízení nebo se na základě vnitrostátních právních a správních předpisů nacházejí v podobné situaci;
- b) byli pravomocně odsouzeni pro trestný čin související s jejich podnikáním;
- c) dopustili se vážného profesního pochybení prokazaného jakýmkoli prostředky, které zadavatel může zdůvodnit;
- d) nesplnili své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení nebo placení daní podle právních předpisů státu, v němž jsou usazeni, nebo podle právních předpisů státu zadavatele nebo státu, ve kterém se má uskutečnit zakázka;
- e) byli pravomocně odsouzeni za podvod, podplácení, zločinné spolčení nebo za jinou nezákonnou činnost poškozující finanční zájmy Unie;
- f) bylo u nich v souvislosti s jiným řízením při zadávání zakázek nebo řízením o poskytování grantů financovaných z rozpočtu Unie zjištěno vážné porušení smlouvy nedodržením jejich smluvních závazků;
- g) ocitli se ve střetu zájmů;
- h) proviňují se zkrácením při poskytování požadovaných informací nebo tyto informace neposkytují.

Žadatelé musí prostřednictvím standardního čestného prohlášení ohledně kritérií vyloučení potvrdit, že se nenacházejí v žádné ze situací uvedených v bodě 5.2.

### 5.3 Správní a finanční sankce

- 5.3.1 Aniž jsou dotčeny smluvní sankce, zájemci, uchazeči a dodavatelé, kteří učinili nepravdivá prohlášení nebo se dopustili závažných pochybení, nesrovnalostí či podvodného jednání nebo u kterých bylo zjištěno vážné porušení smluvní povinnosti, mohou být vyloučeni z veškerého zadávání zakázek a poskytování grantů financovaných z rozpočtu Unie na dobu nejvýše pěti let ode dne zjištění porušení, které bylo potvrzeno v řízení, v němž byla dodavateli poskytnuta možnost vyjádření.

Tato lhůta může být prodloužena na deset let v případě opakování porušení v průběhu pěti let ode dne uvedeného v prvním pododstavci.

- 5.3.2 Uchazečům nebo zájemcům, kteří učinili nepravdivá prohlášení nebo se dopustili závažných pochybení, nesrovnalostí či podvodného jednání, mohou rovněž být uloženy finanční sankce ve výši 2 až 10 % celkové hodnoty zadávané zakázky.

Dodavatelům, kteří vážným způsobem neplnili své smluvní povinnosti, může být uložena finanční pokuta ve výši 2 % až 10 % celkové hodnoty dané zakázky.

Tyto sazby mohou být zvýšeny na 4 až 20 % v případě opakovaného neplnění smluvních povinností v průběhu pěti let ode dne uvedeného v odst. 1 prvním pododstavci.

- 5.3.3 1. V případě uvedeném v bodě 5.2 písm. c) jsou zájemci nebo uchazeči vyloučeni z veškerého zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu nejvýše pěti let ode dne, kdy došlo k protiprávnímu jednání, nebo v případě jeho pokračování nebo opakování ode dne, kdy je protiprávní jednání ukončeno.

2. Ve věcech uvedených v bodě 5.2 písm. b) a e) jsou zájemci nebo uchazeči vyloučeni z veškerého zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu nejvýše pěti let ode dne právní moci rozhodnutí soudu.

Tyto doby vyloučení je možné prodloužit na deset let v případě opakovaného protiprávního jednání v průběhu pěti let ode dne uvedeného v odstavcích 1 a 2 výše.

- 5.3.4 Případy uvedené v bodě 5.2 písm. e) jsou tyto:

- a) případy podvodu uvedené v článku 1 Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropské unie, stanovené aktem Rady ze dne 26. července 1995;
- b) případy korupce uvedené v článku 3 Úmluvy o boji proti korupci úředníků Evropské unie nebo členských států Evropské unie, stanovené aktem Rady ze dne 26. května 1997;
- c) případy zapojení do zločinného spolčení podle čl. 2 odst. 1 společné akce Rady 98/733/SVV (Úř. věst. L 351, 29.12.1998, s. 1);
- d) případy praní peněz podle článku 1 směrnice Rady 91/308/EHS (Úř. věst. L 166, 28.6.1991, s. 77).

## 6. KRITÉRIA VÝBĚRU

Žadatelé musí disponovat stabilními a dostatečnými finančními zdroji pro udržení své činnosti během období provádění akce. Musí mít odborné schopnosti a kvalifikaci požadované pro dokončení navrhované akce nebo pracovního programu.

### 6.1 Finanční způsobilost žadatelů

Žadatelé musí být finančně způsobilí k dokončení navrhované akce a musí poskytnout svou rozvahu a výkazy zisku a ztrát za poslední dvě účetní období, pro která byla provedena účetní uzávěrka.

Toto ustanovení se nevztahuje na veřejné orgány a mezinárodní organizace.

### 6.2 Provozní schopnost žadatelů

Žadatelé musí vykazovat provozní schopnosti pro dokončení navrhované akce a musí poskytnout přiměřené podklady.

Pro hodnocení schopností žadatele budou použita tato kritéria:

- minimálně tříleté prokázané zkušenosti s přípravou podobného souboru ukazatelů,
- prokázané zkušenosti v oblasti stanovování ukazatelů mezinárodního obchodu a řešení metodických otázek (očistění o sezónní vlivy a o vliv počtu pracovních dnů, celkový souhrn, metodika odhadu v případě chybějících údajů a chybějících deflátorů ...).

## 7. KRITÉRIA PRO UDĚLENÍ GRANTU

Pro hodnocení návrhů a přidělování bodů (viz další body) za účelem seřazení návrhů a udělení grantové dohody konkrétnímu úspěšnému zájemci, přičemž bude zohledněna nákladová efektivita návrhů a rozpočet, který je k dispozici pro tuto výzvu, se použijí tato kritéria:

- přiměřenost zdrojů vyhrazených pro sestavování ukazatelů mezinárodního obchodu, včetně kvalifikovaných zaměstnanců, pravidla pro kontrolu a řízení rizik a dohled nad nimi (nejvýše 20 bodů),
- kvalita navržené metodiky včetně očištění od sezónních vlivů a od vlivu počtu pracovních dnů, deflace, souhrnů a odhadu v případech chybějících údajů a chybějících deflátorů (nejvýše 60 bodů),
- účinnost organizace práce u zájemce, pokud jde o flexibilitu, infrastrukturu a zařízení pro provádění práce, podávání zpráv o výsledcích a vazby s Komisí (nejvýše 20 bodů).

## 8. PRAKTICKÉ POSTUPY

### 8.1 Sestavení a předložení návrhů

Návrhy musí obsahovat vyplněný a podepsaný standardní formulář žádosti o grant a všechny podklady uvedené v bodě 8.2.

Předkládané návrhy musí sestávat ze tří částí:

- správního návrhu,
- technického návrhu,
- finančního návrhu.

Od Komise je možné získat tyto standardní formuláře:

- standardní formulář žádosti o grant,
- standardní rozpočtový výkaz,
- standardní formulář k identifikaci finančních údajů,
- standardní formulář pro právní subjekty,
- standardní čestné prohlášení týkající se kritérií pro vyloučení,

jakož i dokumentaci k finančním aspektům grantu:

- vzor rámcové dohody o partnerství,
- vzor zvláštní roční grantové dohody,

a) které lze stáhnout z této internetové adresy:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurement\\_grants/grants/proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm)

b) V případech, kdy nelze využít předchozí možnost, je možné (pouze prostřednictvím e-mailové zprávy) zaslat Komisi požadavek na:

E-mail: [ECFIN-CALL-2012-TRADE-INDICATORS@ec.europa.eu](mailto:ECFIN-CALL-2012-TRADE-INDICATORS@ec.europa.eu)

Žádost vždy označujte poznámkou „Call for proposals — ECFIN/D/12/004“ v poli předmětu e-mailové zprávy.

Návrhy musí být předloženy v jednom z úředních jazyků Evropské unie, avšak nejlépe v jednom z pracovních jazyků Evropské unie, tedy anglickém, francouzském nebo německém jazyce.

Žadatel musí předložit jeden podepsaný originál a tři kopie návrhu, nespojené svorkami. Tím se usnadní administrativní práce při přípravě všech potřebných kopií a dokumentů pro hodnotící komisi.

Návrhy musí být odeslány v zalepené obálce, která je uložena v další zalepené obálce.

Na vnější obálce musí být adresa uvedená níže v bodě 8.3.

Zalepená vnitřní obálka obsahující návrh musí být označena nápisem „Call for Proposals — ECFIN/D/12/004, not to be opened by the internal mail department“.

Komise oznámí zájemcům, že jejich návrh obdržela.

## 8.2 Obsah návrhů

### 8.2.1 Správní návrh

Správní návrh musí obsahovat:

- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář žádosti o grant,
- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář pro právní subjekty a požadované podklady prokazující právní postavení pracoviště,
- řádně vyplněný a podepsaný standardní formulář k identifikaci finančních údajů,
- řádně podepsané standardní čestné prohlášení týkající se kritérií vyloučení,
- organizační schéma pracoviště, které obsahuje jména a pracovní zařazení členů vedení a pracovníků provozních služeb odpovědných za sestavení a doručení požadovaných výsledků,
- doklad o zdravé finanční situaci: rozvahy a výkazy zisku a ztráty za poslední dvě účetní období, pro která byla provedena účetní uzávěrka.

### 8.2.2 Technický návrh

Technický návrh musí obsahovat:

- popis činností pracoviště, umožňující posouzení jeho kvalifikace a rozsahu a délky jeho praxe v požadovaných oblastech podle bodu 6.2. Popis by měl zahrnovat všechny příslušné studie, smlouvy o poskytování služeb, konzultantskou činnost, šetření, publikace nebo jinou dříve provedenou práci, a to s uvedením jména klienta a prohlášením, zda některá z těchto prací byla provedena pro Evropskou komisi. Měly by být přiloženy nejdůležitější studie a/nebo výsledky,
- podrobný popis provozní organizace pro tvorbu souboru údajů. Je nutné přiložit související podklady ohledně infrastruktury, zařízení, zdrojů a kvalifikovaných pracovníků (stručné životopisy zaměstnanců, kteří jsou nejvíce zapojeni do tvorby souboru údajů), které má žadatel k dispozici,
- podrobný popis metodiky: zdroje údajů, očistění o sezónní vlivy a o vliv počtu pracovních dnů, deflace, souhrny, metodika odhadu v případě chybějících údajů a chybějících deflátorů.

### 8.2.3 Finanční návrh

Finanční návrh musí obsahovat:

- řádně vyplněný a podrobný standardní rozpočtový výkaz (v eurech a bez DPH), který zahrnuje období 12 měsíců a který obsahuje finanční plán akce a podrobný rozpis celkových a jednotkových způsobilých nákladů na tvorbu souboru údajů. U neveřejných subjektů může tento rozpočet výjimečně zahrnovat DPH, pokud příslušné daňové orgány vydají příjemci osvědčení, že mu DPH nemůže být vrácena. U veřejných subjektů není DPH nikdy způsobilá,
- případně doklad, který potvrzuje finanční příspěvek od jiných organizací (spolufinancování).

### 8.3 Adresa a lhůta pro podávání návrhů

Žadatelé, kteří mají o uvedené granty zájem, se vyzývají k předložení svých žádostí Evropské komisi.

Žádosti se mohou odeslat:

- a) buď **poštou nebo doručovatelskou službou** s poštovním razítkem nejpozději ze dne **30. dubna 2012**. Rozhodujícím datem je datum odeslání, které je uvedeno na poštovním razítku nebo na doručence doručovatelské služby – na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářské a finanční záležitosti:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
Call for Proposals Ref. ECFIN/D/12/004  
Unit ECFIN/R2 — Financial Management  
Office BU24 — 4/13  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3  
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

- b) nebo **doručením osobně** na ústřední poštovní službu Evropské komise (osobní předání nebo předání jakýmkoli pověřeným zástupcem žadatele, včetně doručovacích služeb) na tuto adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářské a finanční záležitosti:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
Call for Proposals Ref. ECFIN/D/12/004  
Unit ECFIN/R2 — Financial Management  
Office BU24 — 4/13  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3  
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

nejpozději do 16:00 (bruselského času) dne **30. dubna 2012**. V tomto případě bude důkaz o předložení poskytnut v podobě podepsaného potvrzení s udáním data, které vydá přejímající úředník výše uvedeného oddělení. Oddělení je otevřeno od 8:00 do 17:00 hod. od pondělí do čtvrtka a od 8:00 do 16:00 hod. v pátek. V sobotu, v neděli a ve dnech pracovního volna Komise je podatelna zavřená.

### 9. CO SE STANE S OBDRŽENÝMI ŽÁDOSTMI?

Všechny žádosti budou zkontrolovány a bude posouzeno, zda splňují formální kritéria způsobilosti.

Návrhy, které budou považovány za způsobilé, budou vyhodnoceny a obodovány podle výše upřesněných kritérií pro výběr, aby se určil zájemce, který může získat na akci prostředky z EU, přičemž se zohlední nákladová efektivita návrhu a celkový rozpočet určený na tuto výzvu.

Hodnocení návrhů bude probíhat během dubna/května 2012. Pro tento účel bude sestaven hodnotící výbor pod vedením generálního ředitele pro hospodářské a finanční záležitosti. Úspěšní i neúspěšní zájemci budou o výsledku vyrozuměni jednotlivě. S úspěšným zájemcem bude podepsána rámcová dohoda o partnerství a poté bude podepsána zvláštní grantová dohoda na první rok.

### 10. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Komise může informovat zúčastněné strany o všech chybách, nepřesnostech, opomenutích nebo jiných administrativních chybách ve výzvě k předkládání návrhů, jakož i o dodatečných informacích zveřejněním těchto informací na své internetové stránce:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurement\\_grants/grants/proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm)

Žadatelé se vyzývají, aby tuto internetovou stránku pravidelně navštěvovali.

Komise může na žádost žadatelů poskytnout dodatečné informace, jejich účelem je pouze vysvětlení některého aspektu výzvy k předkládání návrhů. Žádosti o dodatečné informace mohou být pouze písemné a musí být zaslány na adresu ECFIN-CALL-2012-TRADE-INDICATORS@ec.europa.eu a v předmětu e-mailu musí být výslovně uvedena reference: „Call for proposals — ECFIN/D/12/004“. Nezaručuje se, že žádosti o dodatečné informace obdržené méně než pět dní před vypršením lhůty pro podávání návrhů ještě budou zpracovány.

Tato výzva k předkládání návrhů nepředstavuje žádný druh smluvního závazku Komise vůči jakýmkoli pracovníkům, které na základě této výzvy předloží návrh. Veškerá komunikace v souvislosti s touto výzvou k předkládání návrhů musí být provedena písemně.

Žadatelé by se měli seznámit se smluvními ustanoveními, která budou závazná v případě přidělení grantu.

Za účelem ochrany finančních zájmů Unie mohou být vaše osobní údaje poskytnuty útvarům pro interní audit, Evropskému účetnímu dvoru, komisi pro zjišťování finančních nesrovnalostí a/nebo Evropskému úřadu pro boj proti podvodům (OLAF).

Údaje o hospodářských subjektech, které se nacházejí v jedné ze situací uvedených v člancích 93, 94, čl. 96 odst. 1 písm. b) a čl. 96 odst. 2 písm. a) finančního nařízení, mohou být zahrnuty do centrální databáze a sděleny určeným osobám v Komisi, jiných orgánech, agenturách a institucích uvedených v čl. 95 odst. 1 a 2 finančního nařízení. To se vztahuje i na osoby se zastupujícími, rozhodovacími nebo kontrolními pravomocemi v uvedených hospodářských subjektech. Každý subjekt, který bude vložen do databáze, má právo být na žádost adresovanou účetnímu Komise informován o vložených údajích, které se ho týkají.

---

**Přípravná akce „Šíření filmů v digitálním věku“ – Výzva k předkládání návrhů pro rok 2012**

(2012/C 93/10)

**1. Cíle**

Dne 26. října 2011 Evropský parlament přijal rozpočet ve výši 2 miliony EUR pro první rok přípravné akce s názvem „Šíření filmů v digitálním věku“. Tato akce se zaměřuje na testování inovativních strategií v oblasti šíření evropských filmů (kinosály, DVD, video na vyžádání, festivaly, televizní kanály atd.).

Konkrétně se jedná o definování podmínek, za nichž by bylo možné zvýšit komplementaritu nosičů s cílem zlepšit pohyb evropských filmů mezi jednotlivými zeměmi a rozšířit diváckou základnu v rámci Evropské unie.

**2. Způsobilé činnosti**

Přípravná akce podpoří projekty, které budou testovat souběžné nebo téměř souběžné uvádění filmů na více nosičích a na více evropských územích.

Jelikož se projekty omezují na evropskou kinematografii a její šíření v zemích Evropské unie, musí se týkat značného počtu filmů a území.

Tento požadavek na rozsah je zásadní proto, aby mohly být z přípravné akce vytěženy hodnotné poznatky a mohla být uplatněna jako pomocný nástroj při rozhodování veřejných orgánů a profesionálů z evropského filmového průmyslu.

V této souvislosti mají projekty na konci akce zahrnovat též veřejné setkání, na kterém budou profesionálům a veřejným orgánům představeny hlavní výsledky testování, jakož i poznatky, které z něj plynou.

**3. Způsobilí žadatelé**

Způsobilé návrhy musí být představeny seskupením, které splňuje tyto tři podmínky:

- seskupení musí zahrnovat podniky nebo organizace, které mají vazbu na audiovizuální trh (producenty, obchodní zástupce, distributory, držitele práv, marketingové společnosti, kinosály, platformy videa na vyžádání atd.),
- všichni členové (koordinátoři a partneři) žadatelského seskupení musí sídlit v jednom z členských států Evropské unie,
- členy žadatelského seskupení musí být alespoň dva obchodní zástupci.

Příspěvek, o který žadatelské seskupení žádá, nesmí přesáhnout 70 % celkových způsobilých nákladů na projekt.

**4. Kritéria pro udělení grantu**

Způsobilým žádostem budou udělovány body (z maximálního počtu 100) na základě splnění těchto kritérií:

*Kritérium pro udělení grantu č. 1: Kvalita obsahu činnosti (50 bodů)*

- počet, různorodost a komplementarita filmů a území, kterých se akce týká (15 bodů),
- vhodnost marketingové strategie (15 bodů),
- vhodnost strategií uplatňovaných za účelem prohloubení komplementarity mezi územími a segmenty šíření filmů (15 bodů),
- míra inovativnosti akce (5 bodů).

*Kritérium pro udělení grantu č. 2: Řízení projektu (50 bodů)*

- kvalita žadatelského seskupení (10 bodů),
- kvalita plánu řízení projektu a seskupení (15 bodů),
- kvalita metodologie navrhované pro sběr, analýzu a interpretaci získaných výsledků (15 bodů),
- náklady/přínosy navrhované akce (10 bodů).

#### **5. Rozpočet pro projekty**

Částka vyčleněná v rámci této výzvy k předkládání návrhů činí 1 994 000 EUR. Finanční podpora poskytnutá Komisí nesmí překročit 70 % celkových způsobilých nákladů.

Finanční příspěvek bude poskytnut v podobě grantu.

#### **6. Lhůta k předkládání návrhů**

Žádosti musí být zaslány nejpozději do **6. září 2012** na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro vzdělávání a kulturu, ředitelství D:

Mrs Aviva SILVER  
European Commission  
Directorate-General for Education and Culture  
Directorate D — Culture and Media  
Unit D3 — MEDIA programme and media literacy  
Office: MADO 18/68  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

#### **7. Úplné informace**

Pracovní program, pokyny a formuláře žádostí lze nalézt na adrese:

<http://ec.europa.eu/media>

Žádosti musí být vyplněny v souladu s pokyny, zaslány na poskytnutých formulářích a musí obsahovat všechny informace a přílohy uvedené v úplném znění výzvy.

---

**Výzva k podávání žádostí ve věci jmenování členů dozorčí rady Evropské poradní skupiny pro finanční výkaznictví (EFRAG) zastupujících oblast veřejného pořádku**

(2012/C 93/11)

Evropská poradní skupina pro účetní výkaznictví (EFRAG) byla ustavena v roce 2001 a jejím úkolem je poskytovat Komisi poradenství ohledně schvalování účetních standardů. Kromě své poradní funkce plní EFRAG také proaktivní úlohu s cílem zajistit, aby evropská stanoviska na vývoj účetního výkaznictví byla v rámci mezinárodního stanovování standardů náležitě a jasně formulována <sup>(1)</sup>.

Ve skupině EFRAG v současné době probíhá přezkum správy a řízení. Funkční období současných členů dozorčí rady skončí v roce 2012. Nová dozorčí rada skupiny EFRAG má být jmenována v říjnu 2012 a má být okamžitě schopná zahájit práci.

Mezi hlavní povinnosti současné dozorčí rady skupiny EFRAG patří:

- schvalování celkové strategie skupiny EFRAG,
- jmenování členů skupiny technických odborníků (TEG) a členů výboru pro plánování a zdroje (PRC),
- řešení rozpočtových záležitostí a záležitostí financování,
- sledování nezávislosti skupiny TEG, účinnosti její organizace a kvality procesů,
- spolupráce s orgány Evropské unie a členy správní rady nadace IFRS (mezinárodní standardy pro účetní výkaznictví), sledování spolupráce s vnitrostátními subjekty, které vytvářejí standardy.

Dozorčí rada se skládá z osobností na vysoké úrovni se zájmem o celosvětový vývoj účetního výkaznictví. Bude představovat vyvážený poměr odborníků s odpovídajícím vzděláním a zkušenostmi se zastoupením uživatelů, zpracovatelů a účetních. Všichni členové dozorčí rady jednají za svou osobu a musí se formálně zavázat, že budou jednat v evropském veřejném zájmu, nezávisle na své odborné nebo odvětvové příslušnosti. Dozorčí rada se v současné době skládá ze 17 členů včetně čtyř míst pro členy, jejichž kvalifikace vyplývá ze zkušeností v oblasti veřejného pořádku na vnitrostátní nebo na evropské úrovni. Současným předsedou dozorčí rady je pan Pedro SOLBES MIRA.

Komise vyzývá k podávání žádostí o zapsání do seznamu kandidátů pro jmenování členů dozorčí rady zastupujících oblast veřejného pořádku.

Komise při hodnocení možných kandidátů použije tato kritéria:

- zkušenosti v oblasti veřejného pořádku na evropské nebo mezinárodní úrovni, závazek jednat v evropském veřejném zájmu,
- zkušenosti z práce ve veřejných orgánech, veřejnoprávních subjektech nebo akademické obci,
- významné postavení a bezúhonnost,
- dobrá znalost anglického jazyka,
- znalost účetní problematiky je výhodou,
- potřeba vyváženého složení z hlediska zeměpisného původu, pohlaví a předchozích zkušeností.

Podepsaná žádost musí být doručena útvarům Komise nejpozději do **15. května 2012**. Všechny žádosti předložené po uzávěrce může Komise vzít v úvahu pouze v případě náhrady nebo výměny.

<sup>(1)</sup> Další informace naleznete na internetové adrese <http://www.efrag.org>

Žádosti by měly být zaslány:

- doporučeně nebo soukromou kurýrní službou na tuto adresu:

European Commission  
Directorate-General for the Internal Market and Services  
Attention of Mr Jonathan FAULL, Director-General  
Rue de Spa 2, 03/205  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

- nebo elektronickou poštou na adresu:

MARKT-F3@ec.europa.eu

přičemž v kolonce předmětu musí být uvedeno „**EFRAG Public Policy Supervisory Board Members**“.

Každá žádost musí být vyhotovena v jednom z úředních jazyků Evropské unie, musí jasně uvádět státní příslušnost kandidáta/kandidátky a zahrnovat potřebnou dokumentaci. Žádosti by měly obsahovat všechny podrobnosti potřebné pro jejich posouzení, včetně např. životopisu dokládajícího odborné zkušenosti a úroveň odborných znalostí kandidáta a krátkého dopisu vysvětlujícího důvody kandidatury. Měly by být rovněž uvedeny tyto informace:

- Pro které orgány/organizace kandidát/kandidátka pracoval/pracovala? Jak dlouho?
- Jaké jsou jeho/její zvláštní schopnosti?
- Kterých konkrétních projektů a/nebo úkolů se zúčastnil/zúčastnila?
- Kde získal/získala zkušenosti na úrovni EU a/nebo na mezinárodní úrovni?
- Má kandidát/kandidátka nějaké zájmy, které by mohly ohrozit jeho/její nezávislost?

Vybrané osoby jsou jmenovány za svou osobu a jednají nezávisle na vnějších vlivech. Nemohou se nechat zastupovat. Členové dozorčí rady budou jmenováni valnou hromadou skupiny EFRAG na tříleté období, které lze prodloužit. Členové mohou vykonávat svou funkci po dobu nejvýše šesti let.

Seznam jmenovaných členů dozorčí rady bude zveřejněn na internetových stránkách skupiny EFRAG a stránkách generálního ředitelství pro vnitřní trh a služby. Jména členů se shromažďují, zpracovávají a zveřejňují v souladu s ustanoveními nařízení (ES) č. 45/2001<sup>(1)</sup>.

Další informace poskytne pan Ugo BASSI, ředitel, tel. +32 22953118, e-mail: Ugo.Bassi@ec.europa.eu, Mr Jeroen HOOIJER, vedoucí oddělení, tel. +32 22955885, e-mail: Jeroen.Hooijer@ec.europa.eu

---

<sup>(1)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc COMP/M.6508 – GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 93/12)

1. Komise dne 22. března 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým jednak podniky Global Infrastructure Partners-A1 LP, Global Infrastructure Partners-B LP a Global Infrastructure Partner-C LP („GIP“, USA), což jsou podniky společně zcela ovládané podnikem General Electric Company („GE“, USA) a skupinou Credit Suisse Group („Credit Suisse“, Švýcarsko), a jednak podnik Fluxys G SA („Fluxys“, Belgie), zcela ovládaný podnikem Publigas (Belgie), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem FluxSwiss SA („FluxSwiss“, Švýcarsko). Podnik FluxSwiss je v současnosti 100 % dceřinou společností podniku Fluxys.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku GIP: investiční fondy celosvětově se zaměřující na infrastrukturu a aktiva související s infrastrukturou,
- podniku Fluxys: infrastruktura pro přepravu zemního plynu v Evropě,
- podniku FluxSwiss: správa plynovodu pro zemní plyn ve Švýcarsku,
- podniku GE: diverzifikovaný podnik působící mimo jiné v oblasti dodávek zboží a služeb určených infrastrukturám zemního plynu a poskytování půjček projektům na výrobu a těžbu plynu,
- podniku Credit Suisse: finanční služby.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6508 – GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc COMP/M.6483 – PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group)**  
**Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem**  
**(Text s významem pro EHP)**  
**(2012/C 93/13)**

1. Komise dne 23. března 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podniky PGGM Vermogensbeheer B.V. („PGGM“) a Barclays Bank (Spojené království) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem UPP Group (Spojené království).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku PGGM (Nizozemsko): služby v oblasti správy penzijního fondu, správy majetku, podpory řízení a politického poradenství pro různé regulované nizozemské penzijní fondy,
- banky Barclays Bank, provozní společnosti skupiny Barclays Group: poskytování finančních služeb v celosvětovém měřítku v oblasti retailového a komerčního bankovníctví, kreditních karet, investičního bankovníctví a správy majetku a investic,
- skupiny UPP Group, která je v současnosti výlučně kontrolována správcem fondů Barclays: řešení týkající se financování, projektování, rozvoje a provozu akademických a ubytovacích zařízení univerzit ve Spojeném království, jakož i v oblasti správcovských služeb již existujících zařízení.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6483 – PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).



## V Oznámení

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

**Evropská komise**

|              |                                                                                                                                                                      |    |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 93/09 | Výzva k předkládání návrhů – Aktuální často poskytované ukazatele globálního a regionálního obchodu .....                                                            | 21 |
| 2012/C 93/10 | Přípravná akce „Šíření filmů v digitálním věku“ – Výzva k předkládání návrhů pro rok 2012 .....                                                                      | 30 |
| 2012/C 93/11 | Výzva k podávání žádostí ve věci jmenování členů dozorčí rady Evropské poradní skupiny pro finanční výkaznictví (EFRAG) zastupujících oblast veřejného pořádku ..... | 32 |

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Evropská komise**

|              |                                                                                                                                                                                   |    |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 93/12 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6508 – GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....              | 34 |
| 2012/C 93/13 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6483 – PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> ..... | 35 |




---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

|                                                               |                                            |                 |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání           | 22 úředních jazyků EU                      | 1 200 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD     | 22 úředních jazyků EU                      | 1 310 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání               | 22 úředních jazyků EU                      | 840 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)         | 22 úředních jazyků EU                      | 100 EUR ročně   |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně | mnohojazyčné:<br>23 úředních jazyků EU     | 200 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení                   | jazyky, kterých se týká<br>výběrové řízení | 50 EUR ročně    |

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUCEMBURSKO

CS